

Traitement de la variation diatopique chez trois grammairiens belges : des « chroniques » du père Deharveng (1922-28) à celles de Grevisse (1961-1970) et de Goosse (1966-1990)

Michel Berré, Élisabeth Castadot et Bénédicte Van Gysel

Université de Mons (Belgique)

Les francophones de Belgique ont l'habitude de trouver, dans leurs journaux ou magazines, des chroniques consacrées à des questions de langage, et entre autres fréquemment à des mots, expressions ou formulations considérés comme des exemples de variations diatopiques – en général qualifiés de « belgicisms ». Les chroniques produites par trois de ces « chroniqueurs » – Deharveng (°1867 †1929), Grevisse (°1895 †1980) et Goosse (°1926 †2019) – forment un corpus encore peu étudié, dans lequel s'exprime cependant une tension fondamentale par rapport à ces manifestations de variations diatopiques : d'une part, ils poursuivent une certaine idéologie des remarqueurs des siècles passés, partant d'une hiérarchie des usages et d'une distinction langagière recherchée par leur lectorat ; d'autre part, ils ont le souci de ne pas condamner sans examen approfondi une forme ou une tournure qualifiée de « belgicisme ». Mais dans cet examen et cette instruction à charge et à décharge, quels sont les arguments (statistique, systémique, prescriptif, étymologique, etc.) sur lesquels ils se fondent ? Quelle terminologie (régionalisme, provincialisme, belgicisme...) emploient-ils compte tenu également du public visé (spécialisation vs vulgarisation) ? Quelle attitude recommandent-ils, en général ou en fonction d'une catégorie particulière dont relève la formulation ? Si ces trois chroniqueurs et grammairiens s'inscrivent dans une certaine lignée traditionnelle, ils évoquent aussi un rejet d'un purisme sacrificateur (scarificateur ??) de toute variation.

Références bibliographiques (sources primaires)

R. P. DEHARVENG, Joseph. *Corrigeons-nous ! Récréations philologiques et grammaticales*. (6 tomes). Bruxelles, 1922-1928, 215 p. (deux premiers tomes), 223 p. (quatre tomes suivants) – [différents éditeurs].

GOOSSE, André. *Façons belges de parler – Chroniques parues dans "La Libre Belgique"*. Présentation de Christian Delcourt et Michèle Lenoble-Pinson. Bruxelles, édit. Le Cri / Académie royale de langue et de littérature françaises, 2011, IX + 658 p. (Collection Langue et Linguistique).

GREVISSE, Maurice. *Problèmes de langage*. (5 tomes). Gembloux, édit. Duculot, 1961-1970, 348 p. (tome 1), 360 p. (tome 2), 364 p. (tome 3), 372 p. (tome 4), 358 p. (tome 5).